RED HAWK
SCANLATIONS

Raw
Godric

Translator
kewl0210

Proofreader
Lefty

Cleaner
azevedo

Typesetter
Vargouille

www.redhawkscans.com
#red-hawk@irc.irchighway.net

HE WAS A HOBO HITCHING A RIDE ACROSS AMERICA FREE OF CHARGE. BUT WHAT IS HIS TRUE IDENTITY...?!
浦沢直樹
ストーリー共同制作
長崎尚志
GASHI
GASHI
GASHI
GASHI
GASHI

HOW THE HELL LONG HAVE YOU BEEN RIDING, YOU SHITTY BASTARD?!!
!!
A BASTARD LIKE YOU WHO SNEAKS ON TO RIDE FOR FREE HAS NO VALUE IN LIVING!!
STOP! YOU'RE NOT GETTING AWAY!!
HIIH!
YOU'LL PAY YOUR FARE WITH YOUR LIFE!!
YA DAMN HOBO!!

DAMN HOBO...!!
AH...
UWAH!!
TRASH BELONGS IN THE TRASH HEAP
HOW DARE YOU DISRESPECT ME, EARNEST THE DEMON CONDUCTOR, LIKE THIS!!
HIIIH!!
WA
DIE!!

BAKI
BAKIH

IS HE DEAD?
YEP. DEAD AS A DOORNAIL.

#OOOOO#...

OOH, ANOTHER DEAD ONE?
YA DON'T KILL A GUY JUST FOR RIDING FREE.

GEEZ, THAT BASTARD, EARNEST...
WELL, LET'S BURY HIM OVER YONDER.

HUH?
I AIN'T DEAD!!
YEP, STONE DEAD.
OH? A JAPANESE HOBO, EH?
YA KNOW, I THINK I HEARD THAT THE WORD HOBO WAS JAPANESE.
AGH...
LIKE HELL I WOULD COME ALL THE WAY FROM JAPAN TO DIE IN A PLACE LIKE THIS!!
NO, I'M NO HOBO!!
WHAT'S HOBO MEAN IN JAPANESE?
HEY, JAPAN HOBO.
YOU MEAN HOUBOU, A VAGABOND THAT GOES WHEREVER THEY WANT...?
HOBO?

THE OVERWHELMINGLY POPULAR UNHINDERED TOP-CLASS SUSPENSE STORY!
THE NEWEST VOLUME, VOLUME 9 IS A HUGE HIT AND NOW ON SALE!!!

GUH

I'M A CARTOONIST BY THE NAME OF ZOFUU.

BILLY BAT

ビリーバット

NAOKI URASAWA • TAKASHI NAGASAKI PRESENT

CHAPTER 85 EMPEROR OF THE NEW COUNTRY 18/81

HAA
HAA
HAA
HAA
WHICH WAY TO LOS ANGELES ...?
HAA
THAT DAMN DEMON CONDUCTOR...
SHIT... HE SURE PICKED A HELL OF A PLACE TO THROW ME OFF AT..
HAA
UWAH!
SLIP

GYA!!
GUWAAAAAAAH!!
BAKI BAKI!!
I... I'VE GOTTA FIND... SOME FOOD...
AT THIS RATE... I'M REALLY GONNA DIE...
HE SAID I'D MEET MY MASTER...
IS HE REALLY IN LOS ANGELES...?

BECAUSE THE BAT DID SAY THAT...
I HAVE TO RECEIVE MY MASTER'S MANUSCRIPT ...
SUCCEED HIM.
KU...
KUKUKU, I'M REALLY CRAZY
IT'S LIKE I FINALLY JUST REALIZED. KUKUKU.
I'VE COMPLETELY LOST IT.
!!

GOD IN HEAVEN STILL HAS NOT ABANDONED ME!!
N NO THOSE ARE THOSE THINGS THEY CALL ORANGES HERE IN AMERICA!!
MANDA-RINS?!
OW!!
ORANGE THIE~~F!!
PLEASE FORGIVE MEEE!!
I STILL HAVEN'T STOLEN ANYTHING!!
WAIT, YOU BASTAAAARD!!
WAA!!
OW!

HIIIH!!
ZAH
YOU JUST SPOKE JAPANESE, DIDN'CHA?!!
Y... YES. I'M JAPANESE.
...?! YOU SPEAK JAPANESE, TOO...?
HUH? YOU'VE GOT THE SAME ACCENT AS MY DAD.
ARE YOU FROM NIIGATA?
WHAT A DISGRACE!! A JAPANESE STEALING ORANGES!!
WHAT? YOUR OLD MAN'S EVEN FROM NIIGATA?!!
THAT'S EVEN MORE DISGRACEFUL!!
AH...

YOU CAN'T STEAL PEOPLE'S STUFF.
UM...
YOU...
.....
EY, LISTEN CLOSE...
.....
CHAK!
.....
12
SNIP
HIH
SHAK

EAT!
EH...?
PAH
YOU'RE AS PALE AS DEATH. HURRY UP AND EAT.
I'LL TELL THE LANDLORD TO TAKE IT OUTTA MY PAY.
B... BUT I CAN'T STEAL SOMETHING THAT BELONGS TO SOMEONE ELSE...
UM... THOSE SCISSORS SURE LOOK HANDY.
OH? NICE, AIN'T THEY? I MADE 'EM MYSELF.
GAFU GAFU
I'M IN YOUR DEBT...
AH...
YUUM!!
GAFU GAFUH

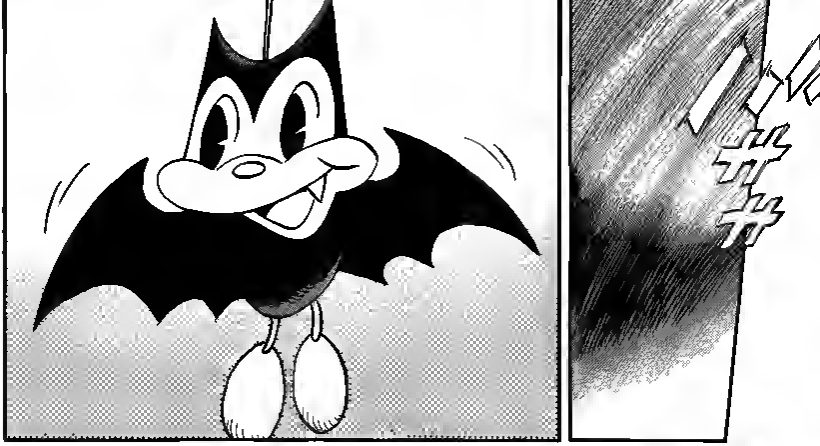
UEH UE~~!!
WHAT'RE YOU ON ABOUT? I'M A TENANT FARMER HERE. I AIN'T NO GARDENER OR
WITH THOSE SCISSORS, YOU COULD PROBABLY BECOME A GARDENER.
THAT'S AN AMAZING INVENTION.
BECHA BECHA
AU~~!!
THERE, THERE.
UE UE~~!!
OH, DID YOU WAKE UP? THERE, THERE.
HM...? OKAY. .
IS IT OKAY IF I COMFORT HIM?
AU AU~~
UEEE~~!!

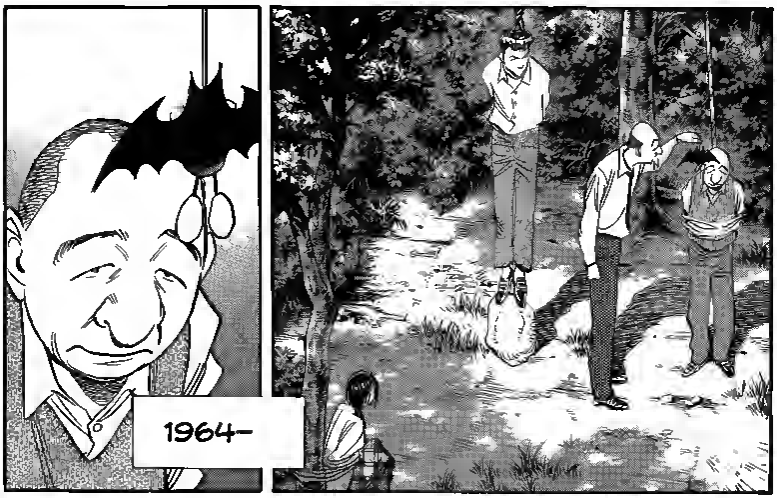
OH. HE STOPPED CRYING.
THIS CHILD... WHAT'S IT'S NAME...?
THAT'S RIGHT!! THAT'S HOW IT'S WRITTEN!! PRETTY GOOD, PICKING UP ON THAT!
SO HE'LL BECOME RICH?
KINJI..

KYA
KYA
KYA
BA
SA
SA
?
I CAN
SEE IT,
TOO.
YOU
CAN SEE
IT?
BASA
SA
YOU'LL
MEET ME AGAIN,
SOMEDAY.
KYA
KYAKYA

AUUUUU
WELL, LIFE'S TOUGH NO MATTER WHAT PATH YOU TAKE. THERE'S NO WAY AROUND IT, REALLY.
YOUR LIFE WILL BE A CHAIN OF HARDSHIPS.
AND YOU'LL SAVE THE WORLD.
BUT...
?
IF THE THING I'M DOING NOW FAILS...

YOU'LL DIE.
IT'S A MANGA STORY.
WHAT SORTA WEIRD THINGS ARE YOU SAYING WHILE YOU'RE HOLDING ANOTHER PERSON'S KID?!!
HEH?
A MANGA STORY I HAVE IN MY HEAD.

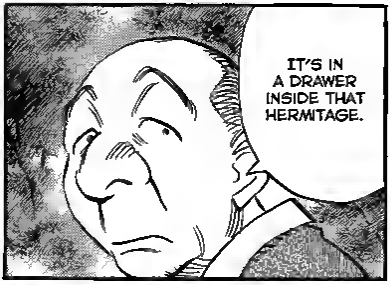

ガガ


1964-

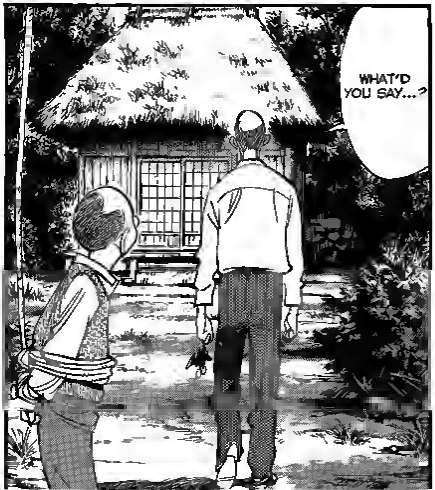
IT'LL HAVE WHAT I WANT TO KNOW WRITTEN IN IT...?
IF I READ ZOFUU'S MANUSCRIPT,

YEAH...
YEAH.
THAT'S WHAT THIS BILLY BAT IS SAYING TO YOU?
AND THAT MANUSCRIPT IS THE ONE THAT BOY CALLED YAMASHITA OR WHATEVER HAS HANGING FROM HIS NECK IN A WRAPPING CLOTH?
HUH?
NO.

OVER THERE.

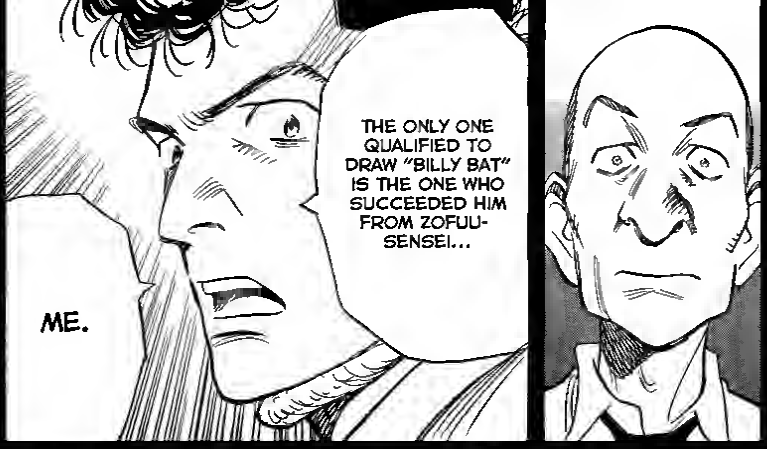

IT'S IN A DRAWER INSIDE THAT HERMITAGE.

WHAT'S WRONG?

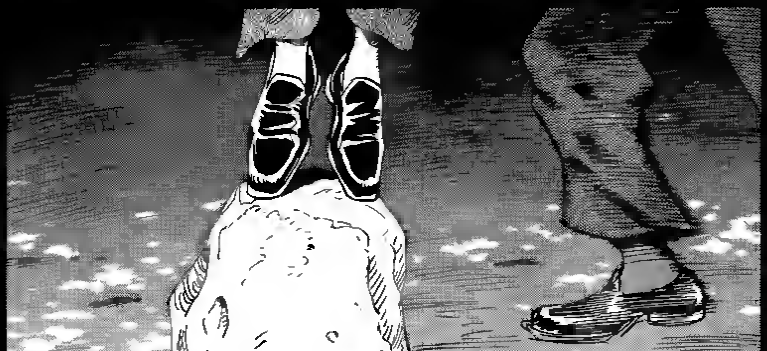

WHAT'D YOU SAY...?

I BURNED THEM ALL!!
WHY WOULD YOU DO THAT?!!
!!
IT'S MY JOB TO GO AROUND THE WORLD BURNING IMITATION BILLY BATS!!
BECAUSE IT'S MY JOB!!

THE ONLY BILLY BAT THERE CAN BE AROUND THE WORLD
IS CULKIN-SENSEI'S "BILLY BAT"!!
"YOU CAN'T STEAL PEOPLE'S STUFF."
MY ASSISTANT, CHUCK CULKIN, STOLE MY CHARACTER "BILLY BAT."
THOSE ARE THE LAST WORDS MY FATHER PASSED TO ME BEFORE HE DIED.



"IF I FAIL, YOU'LL DIE"— IS THE FUTURE TOLD TO KEVIN AS A BABY BY THE YOUNG ZOFUU NOW COMING TRUE?!



THE NEXT CHAPTER WILL APPEAR IN ISSUE 44, GOING ON SALE 9/27!! IT WILL HAVE THE COVER AND OPENING COLOR PAGES!! AND VOLUME 10 CONTAINING THE CHAPTERS 80 TO THIS ONE IS SET TO GO ON SALE 9/22!!

"BILLY BAT" CHAPTER 85 / EDO LOOK FORWARD TO THE NEXT CHAPTER!!